

~~Il y a~~ 6. IV. 20.

Lettre d'un Russe émigré
à Paul Delvaux

Cher Monsieur, me voilà enfin
en Europe parmi les gens civilisés.
Vous n'avez pas l'idée en France qu'il est
ce que c'est que le communisme
bolchévique. Moi, pour ramasser
un peu mes idées et les mettre en ordre
il me faut encore un bout de temps.

Je suis en Finlande en ce moment
et je me propose de rester un certain
temps. Pour partir de Petrograd
j'ai dû (avec ma femme et ma fille)
me faufiler chez les contrebandiers
et c'est avec leur aide que nous
avons traversé, une nuit d'hiver,
le golf de Finlande, en traineau.
Le brouillard cette nuit était
heureusement tellement épais qu'on
ne voyait rien à dix pas.
Cela nous a permis de passer les
forts de Cronstadt impavides.

Nous nous dirigeons à la boussole.
Et le matin on était en Finlande.
C'est tellement agréable de se
sentir enfin libre. Ici au moins si
on travaille on est nourri &
habillé. En Russie c'est le contraire
on a beau travailler, il n'y a pas
moyen par le travail gagner son
pain. Les appointements sont
énormes - j'en gagnais par mois
cinq mille roubles & le dernier temps
on m'a proposé une place avec douze
milles par mois. Mais si vous êtes
obligés d'acheter votre pain à raison
de trois cents roubles la livre et
le beurre à trois mille roubles la
livre et le reste à l'avenant, -
vous comprenez que cet argent ne
suffit pas. Les pommes de terre
sont à 90 rbls la livre.
Et par les cartes on reçoit par jour
 $\frac{3}{8}$ de livre de pain.

Et l'achat des provisions est
seulement Toléré. Mais
souvent il arrive que les agents de
police arrêtent et le vendeur et
l'acheteur.

Sous mandat de
est ce qu'on vit dans ces conditions?

Il y a deux moyens - ou bien on
vend petit à petit ces affaires, les
costumes, le linge, les couvertures en
Trop, les chaussures (une paire de

chaussures - 12-15 mille rbb), meubles etc.
ou bien avec l'assistance des
"commisaires du peuple" on fait
de la "speculation", on tout simplement
on fait du commerce et vendant à
l'Etat toutes sortes de marchandises
qu'on trouve ~~achés~~ dans différents
endroits. Et pour cette marchandise
l'œil vigilant de la "Commission
Extraordinaire pour la lutte avec

la contre-revolution et la speculation"
est bien fermé. Et alors sous voyez -
l'un cas, tout commerce privé est
defendu par les decrets, et de l'autre -
l'Etat achète chez les personnes ~~privées~~
privilegiées. Les uns sont fusillés
pour le fait d'avoir vendu une
livre de beurre sur le marché. Et
les autres gagnent des millions par
jour pour la vente des biens d'Etat
à l'Etat lui même. Un de mes amis
un jeune avocat a été fusillé il y a
quelques mois parce qu'il n'a pas
accepté un pot de vin d'un groupe
des spéculants privilégiés. Et lui
même ~~l'Etat~~ était avocat-consultant
dans un Bureau de la direction des bois
et forêts nationaux. A noter qu'il
était fusillé le lendemain de
l'abolition de la peine de mort avec
encore deux ou trois centaines de
"malfaiteurs" de son genre.

Vous voyez bien, que j'ya encore trop de hile dans ce que j'écris.

Je ne sais pas être objectif & calme.

Enfin je suis dans un pays où je puis me reposer un peu.

Probablement je vais m'occuper dans le commerce du bois (planches, traverses pour les chemins de fer etc.)

J'ai quelques amis ici qui m'aideront à trouver à gagner ma vie.

Cependant je voudrais bien être à Paris. Imaginez vous que quelquefois je voyais en rêve que je montais la rue Monsieur le Prince & entrais dans votre librairie. Même une fois j'y ai vu monsieur Sorel! Vit il?

Dans ma jeunesse j'ai lu sa "Violence" mais certaines pages restées pour moi incompréhensibles.

5
Certainement, ~~les personnes~~
c'est la différence d'âge trop grande
que ne me permettait pas de saisir
de façon d'exprimer ses idées.

Écrivez moi, cher Monsieur,
je gardais vos lettres écrites pendant
la guerre, à son début, mais pendant
les perquisitions que la sacrée
"Commission Extraordinaire" opérait
chez moi, tous mes papiers (avec
une partie du linge et ^{divers} menus objets)
ont été saisis et disparus.

~~Je vous prie de croire~~
~~à l'assurance de ma haute~~
~~et dévouée estime.~~

Je vous serre bien cordialement
la main
M^{lle} Moddergin.